

AGBLE! ³¹

"AGBLE" betyder fält på ewe-språket. "AGBLE!" = Till fälten!, Till arbetet!, Kom igen!

AGBLE!

C.R.A.S.E. KUMA-DUNYO



MOLKOMS FOLKHÖGSKOLA

SVENSKA TOGOFÖRENINGEN



N°1 1990-91
Octobre 1990

AGBLE!

AGBLE! är en informationsbulletin för i första hand Svenska Togoföreningens medlemmar och stödare av byfolkshögskolan Foyer Rural/CRASE i Togo, Västafrika. AGBLE! ges ut av deltagarna i u-landskursen "Folkbildning och livsvillkor i u-land" vid Molkoms folkhögskola. Kursen görs i samarbete med Svenska Togoföreningen och tre månader av kurstiden är förlagd till CRASE i Kuma-Dunyo. I AGBLE! vill vi informera om utvecklingen vid CRASE och i kommunen Kuma, om Svenska Togoföreningens arbete och om vad vi gör i vår kurs.

I detta nummer:

Till våra läsare
Presentation av den nya kursen
Resan till Sverige
Ur Molkomsnytt sept. -90
Vandringen till Bosjön
Två dikter av Theodor Nilsson
Jordbruksveckan
Förslag till pensions/sjukförsäkring
Styrelsemöte 2/6 1990
Brev från CRASE
Kallelse till Sv. Togoföreningens årsmöte
Gåvoredovisning

Dans ce numéro:

A nos lecteurs
Présentation du nouveau cours
Le voyage en Suède
De "Molkomsnytt" sept. -90
Promenad au lac Bosjön
Deux poèmes de Theodor Nilsson
La semaine agricole
Proposition d'une assurance retraite/maladie
Réunion du comité de l'Association 2/6 1990
Lettre du CRASE
Annonce de la réunion annuelle de l'Association
Contributions reçues

Till våra läsare

Med detta nummer av AGBLE! hälsar vår nya kurs -90/91 bidragsgivare, medlemmar i Sv. Togoföreningen och övriga läsare välkomna. Vi skall göra vårt bästa utifrån de förutsättningar vi har, för att berätta om vår kurs och om förhållandena på CRASE Kuma-Dunyo och om arbetet i togoföreningen. Men vi har problem.

Svårigheter

Hittills har vi varit generösa med antalet mottagare av AGBLE!. På grund av vår skollednings inställning till den kanske viktigaste delen av vår kurs, informationen till bidragsgivarna, har vi tvingats stryka kraftigt i adressregistret. Detta drabbar i första hand folkhögskolor, som inte på länge lämnat bidrag men som vi ändå betraktat som viktiga att nå med information om folkbildningsbistånd i u-land.

Bakgrund

Det kan vara skäl att påminna om bakgrunden.

När vi började arbeta med denna kurs på vår skola, i nära samarbete med Sv. Togoföreningen, ställde föreningen de helt avgörande förutsättningarna till skolans förfogande att förvalta:

- * Investeringar sedan mitten på 60-talet till 1980 på mer än

500 000 SEK för byggnader, utrustning och lärarlöner på CRASE Kuma-Dunyo. Dvs den rent fysiska förutsättningen denna kurs.

- * Ett mer än 15-årigt uppbyggande av personliga och institutionella kontakter i Kuma, Kloto och Togo (= "marknadsbearbetning"). Dvs de sociala och kulturella förutsättningarna för denna kurs.

Vår kurs har efter förmåga sökt utveckla bl a informationen kring det projekt som hela vår verksamhet bygger på. Av reaktioner från våra läsare/bidragsgivare har vi förstått att AGBLE! är den viktigaste informationsinsatsen vi gjort.

Nu när autvecklingsarbetet är gjort och AGBLE! känns nästan etablerad, säger vår skolledning: "Nu får togoföreningen betala utskickningen av AGBLE!". Tala om att sätta krokben för egna medspelare! Eller, vi kanske inte spelar i samma lag?!

Skolledningens uttalande betyder i klartext, att man kräver att CRASE i Kuma-Dunyo ska subventionera kostnaderna för en av vår skolas kurser. För vem som än betalar portot för utskick av AGBLE! måste vi utgå från att det är någon bidragsgivare/medlem i togoföreningen. Detta innebär att dennes bidragskapacitet minskar. Dvs att det i sista hand blir CRASE som blir ekonomiskt drabb-

at. Annorlunda uttryckt kan man säga, att vår skolledning är mycket smart när det gäller att till i-land dra tillbaka det för u-land avsedda biståndskapital vi i togoföreningen och i vår kurs på olika sätt gnetar ihop.

Vi försöker ett tag till

Trots den avoghet som kan märkas inom "vårt eget hus" (där nog ingen läser AGBLE!) tänker vi tills vidare fortsätta arbetet med AGBLE!. Vi tar ett nummer i sänder och rensar ut i adressregistret. Under tiden får vi tänka på framtiden. Är vår skolledning påverkbar i riktning mot förståelse för solidariskt biståndsbete? Finns andra utvägar? Att plantera om ett uppvuxet träd är också vanskligt. Finns det över huvud taget en annan växtplats ledig?

Tack

vill vi rikta till alla er som gör det meningsfullt för oss att jobba vidare med vår kurs och med AGBLE!: Alla trogna medlemmar och bidragsgivare, Theodor Nilsson och Rolf Carlstedt som tog emot oss i Bosjön, Gunnar Schotte som hjälper oss få hit våra gäster från CRASE, de jordbrukare som tagit emot under jordbruksveckan, alla våra dagsverksbeställare i Molkom med omnejd m.fl.

Presentation

DET HÄR ÄR VI-TOGOGROUPPEN 1990!

Här sitter vi, 1990 års Togo-linje, för att skriva en kort presentation av oss själva. Så här blev den:

VI ÄR: 4 killar och 8 tjejer (varav två är flammor).

NAMN: Anna-Karin, Caroline, Catarina, David, Elisabeth, Eric, Gudrun (Gunsan), Hanna, Maria, Micael, Pernilla och Pierre.

ORTER: Från Kalix i norr till Växjö i söder....Åsså hon från Canada förstås.

ÅLDER: 17-29 år

YRKEN: Bagare, brevbärare, lagerarbetare, lärare, mental-skötare, programmerare, studerande, taxichaufför, tillskärare och under-sköterska.

LÅNGD: 153-183 cm

SKONUMMER: 35-43

Vad vill vi nu säga med dessa högst ointressanta uppgifter???

Vi är alla olika.....MEN;

Det gemensamma är nyfikenheten och viljan att lära av andra kulturer och människor. I synnerhet den afrikanska!!! Den förhoppning som alla har är att kunna se på sin egen tillvaro ur ett vidgat perspektiv.

Vi vill passa på att hälsa våra Togolesiska vänner Henou Laoudou och Edoh Koko välkomna till oss i Molkom och lämna nu ordet och pennan över till dem.

EDOH Kokou:

Jag är född 20/1 1964 i Amou-Oblo. Jag är snickarlärling på tredje året på C.R.A.S.E i Kuma-Dunyo.

Présentation

NOUS VOICI-LE GROUPE TOGO 1990!

Nous sommes ici, la ligne Togo, en 1990 pour écrire une brève présentation de nous-mêmes. Voilà:

NOUS SOMMES: Quatre garçons et huit filles (parmi-elles deux sont rousses.

NOMS: Anna-Karin, Caroline, Catarina, David, Elisabeth, Eric, Gudrun (Gertrud), Hanna, Maria, Micael, Pernilla och Pierre.

ORIGINES: De Kalix au nord jusqu'à Växjö.....aussi une de Canada bien sûr.

ÂGES: 17-29 ans.

PROFESSIONS: Boulanger, facteur, magasinier, professeur, garde infirmier, programmeur, étudiant, chauffeur de taxi, coupeuse, infirmière.

TAILLES: 153-183 cm.

POINTURES: 35-43.

Que voulons-nous dire maintenant en plus de ces informations pas très intéressants???

Nous sommes tous différents..MAIS

Nos points communs sont la curiosité et la volonté de connaître les autres cultures et autres peuples. En particulier d'Afrique!!! L'espoir que tout le monde a, est de pouvoir voir la vie avec une plus grande perspective.

Nous voulons par ce là saluer nos amis Togolais Henou Laoudou et Edoh Koku bienvenue chez nous à Molkom et nous laissons maintenant les mots et notre plume sur cela.

EDOH Kokou:

Je suis né le 20/01/1964 à Amou-Oblo. Je suis apprenti menuisier en troisième année au C.R.A.S.E de Kuma-Dunyo.

HENOU Laoudou:

Född 1973 i Kouma Adamé. Sömmerskelärling. Jag går mitt tredje år i Kuma-Dunyo.

HENOU Laoudou:

Née en 1973 à Kouma Adamé, apprentie couturière. A Kouma Dunyo je suis dans ma deuxième année.

Resan

Vi åkte från Lomé och mellanlandade i Cotonou, på Malta och sedan i Moskva där vi var "på transit". I Moskva hade vi stora problem med polisen. Vid passkontrollen påpekade man att vi inte hade visum. Då bestämde polisen sig för att skicka oss till Togo. De ställde frågor och vi var tvungna att svara på engelska. Lyckligtvis så pratar jag lite engelska.

Ungefär fem över elva, lokal tid, såg vi planet till Stockholm. Några minuter efter landningen var herr Mats där för att möta oss. Efter några formaliteter åkte vi mot Molkom och vi anlände klockan åtta på kvällen.

Under resan från Stockholm till Molkom kunde vi stifta bekanskap med det svenska landskapet, som består av sjöar och enorma skogar.

Le voyage

Nous sommes partis de Lomé. Nous avons fait des escales à Cotonou, à Malte, puis à Moscou où nous étions en transit. Là, nous avons eu beaucoup de problèmes avec la police. Lors de la vérification de nos passeports, on a remarqué que nous n'avions pas de visa. Alors, la police a décidé de nous renvoyer au Togo. Des questions nous ont été posées, et il fallait répondre en anglais. Heureusement pour nous, je parle un peu l'anglais. A onze heures cinq, heure locale, nous avons pris l'avion pour Stockholm. Quelques minutes après l'atterrissage de l'avion, Monsieur Mats élit à notre rencontre.

Pendant le trajet de Stockholm à Molkom, nous avons pu entrer en contact avec le paysage suédois qui est composé de lacs et d'immenses forêts.

Pendant le trajet de Stockholm à Molkom, nous avons pu entrer en contact avec le paysage suédois qui est composé de lacs et d'immenses forêts.

Sept. -90

Efter ett slitsamt "dagsverke" kommer 12 elever från Molkoms Folkhögskola att vid årsskiftet resa till Togo i Afrika för att studera U-landskunskap på plats.

För en tid sedan damp det ner i våra brevlådor ett gult A4-papper. Dags-
verke var rubriken ovanför en karta

av Afrika.

Molkomsnytt ringde upp Mats Mattsson, ämneslärare på Molkoms Folkhögskola, och frågade vad det var.

—De pengar vi får in på Operation Dagsverke skänker vi till en byfolk-högskola i Kuma-Dunyo i Togo.

Samtidigt ges det möjlighet till studier i U-landskunskap på plats så att säga.

—Eleverna från Molkom deltar i aktiviteterna där nere som vilka studenter som helst, fortsätter Mats Mattsson. Skolan i Kuma-Dunyo har mest praktiskt inriktade kurser, såsom snickeri, sömnad, smide, vavning, träskulptur, kooperativ jordbruk, alfabetisering, sport och olika kulturella aktiviteter.

Togo ingår i den grupp av 40 länder som räknas som de allra fattigaste i världen. Landet är en typisk afrikansk enpartistat, men man börjar skönja vissa tecken på en uppluckring av det hårda enpartisystemet.

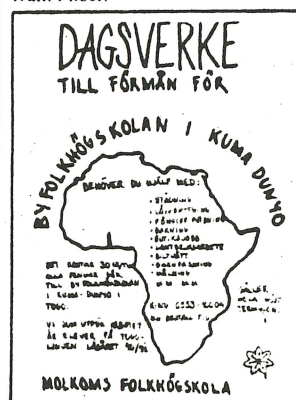
I denna miljö kommer alltså 12 elever från Molkom att dela det dagliga livet med de afrikanska eleverna.

—Tack vare en privat sponsor från Karlstad, Gunnar Schotte, har vi i år, för femte året i rad, möjlighet att ta emot två afrikanska gäststudenter från Togo. De kommer då att dela det dagliga livet med oss. Efter årsskiftet blir sålunda rollerna ombytta, avslutar Mats Mattsson.

När detta nummer av Molkoms-
nytt kommer ut är eleverna från To-
go redan på plats. Vi hoppas kunna
återkomma med en intervju längre
fram i höst.



Övre rad:
Erik, Pierre, Michael, Pernilla, David, Catarina, Gudrun.
Undre rad:
Caroline, Kokou, Hanna, Anna-Karin, Maria, Elisabeth, Laudou.



Vandring till Bosjön

Vi åkte till Vesterud på måndag morgon. Vi började promenera därifrån på en nedlagd järnväg. Vi mötte några trevliga människor som några av oss samtalade med. Ett par pauser togs under tiden för lunch och kaffe. Nästan alla plockade svamp. På ett ställe var banvallen översvämmad så alla utom Mats och Erik gick en annan väg. Tillslut var alla vid tältplatsen. Där vi slog upp tälten och lagade mat. Maten bestod av nävgröt, stekt fläsk och svamp. Rolf Carlstedt kom och han berättade om Bosjön och bergshandling i Värmland. Det var mycket intressant det Rolf berättade. Sedan satt några uppe ett tag och samtalade. Alla sov i tält utom en som sov bredvid elden.

På tisdag morgon fortsatte promenaden till nästa person som vi skulle träffa. Han heter Theodor Nilsson. Han bor i ett gammalt fint hus som hans anfader byggt. Huset är nu "K" märkt, Theodor guidade oss runt och sedan läste han sina dikter för oss två dikter kommer i tidningen .

Vi promenerade tillbaka till Vesterud och åkte till skolan för att duscha och sova.

Promenad au lac Bosjön

Nous sommes allés à Vesterud le lundi matin. Nous commençâmes notre promenade de là sur une voie ferrée désaffectée. Nous

rencontrâmes quelques personnes sympathiques avec les quelles certains d'entre nous discutèrent.

Nous avons fait quelques pauses au moment du déjeuner et pour le café. Presque tout le monde a cueilli des champignons. A un endroit le chemin était inon dé alors, tous sauf Mats et Erik prirent une autre direction. A la fin tous arrivèrent à l'endroit où nous devions monter les tentes. Nous montâmes donc les tentes et préparâmes le repas. Le repas se constituait de bouillie, rôtie de porc et de champignons. Rolf Carlstedt était venu pour parler du lac Bosjön et de l'exploitation des mines dans le Värmland (une région suédoise). Ce que Rolf raconta était très intéressant.

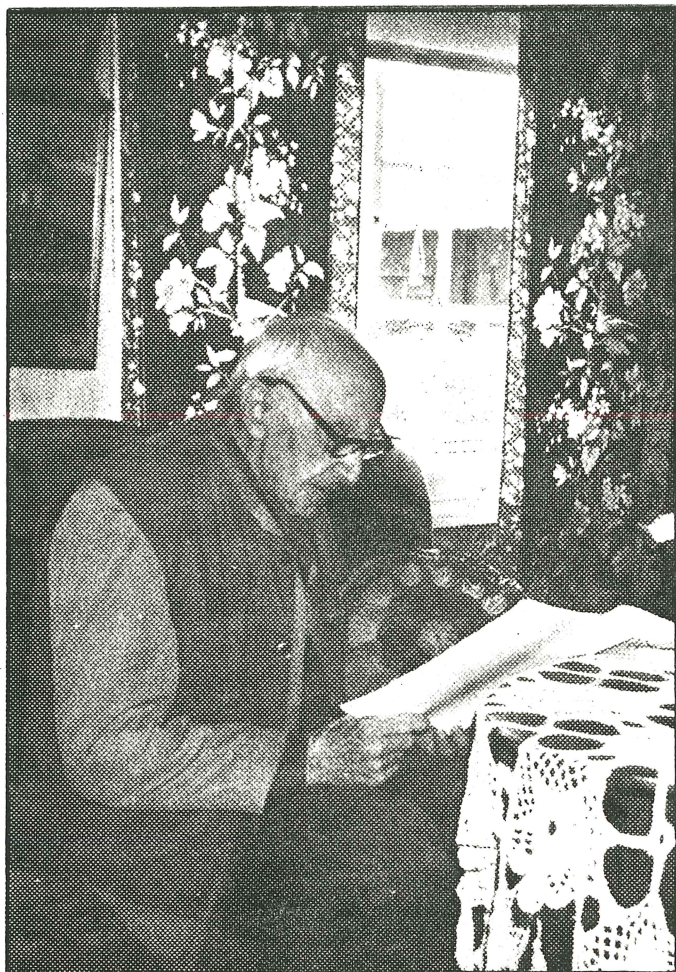
Ensuite certains s'assirent un moment en discutant. Tous dormirent dans les tentes sauf un qui dormi à coté du feu.

Le mardi matin la promenade continua en direction de la personne suivante que nous devons

rècontrer. Il s'appellait Teodor Nilsson. Il habitait dans une jolie vieille maison que ses encêtres ont construit. La maison est maintenant classée monument historique. Teodor nous la fit visiter et ensuite il

nous lu ses poèmes.

Nous firent une promenade pour rentrer à Vesterud et de là nous rentrâmes pour prendre une douche et nous coucher.



Här sitter Teodor i sitt hemtrevliga hus. Vi fick en stämningsfylld stund medans han läste sina dikter för oss.

Ett stänk av söderhav.

Att få se dig, var som ett stänk av söderhav.
Du kanske kom direkt från nån lagun.
Din hy var slät å fin å brun
för dig man ej annat kan, än gå i kvaŧ.
När man såg dig så rak, så smärt, så öm,
man bara måste tro, det var en dröm.
En dröm om söderhav där du kom och gick
du hade palmers sus och söderhavets sång i din blick.
Du var ung och vacker, och dina lockars fall
var som vågors lek bland rev och korall.
Ja, din skönhet jag ej helt förstod
och ej det går, att beskriva den i ord.
På kommunens bibliotek i Filipstad
du kom in strålände och glad.
Men nu kanske du är åter i ditt land,
med söderhavets sång, vid palmomsusad strand.
Så i nåt bibliotek jag ej får se dig mer
men ändock, en minnesbild av dig jag ser.

Pärlugglan.

Du är nattens mystik lika mystisk är din musik
som höres från skogens djupa gömma.
Och forna tiders år och vårar man kan ej glömma.
Man måste tillbaka i tiden och glömma.
Då var du ej så ensam som nu.
Men den som ännu sjunger om skogens mystik det är du.
Du spelar i vårens halvdunkla natt.
Och vi måste nog tro att du spelat här sen hedenhös.
Din sång är märklig och sorgelös.
Du stämmer vårnatten till ro
och på mystik och troll man vill så gärna tro.

16/3 1974

FULLT NEDBRYTBARA ELLER
ÅTERVINNINGSBARA FÖRPACKNINGAR
— EN SJÄLVKLARHET FÖR HÖGRE STÄENDE
INDIVIDER I UTVECKLINGSKEDJAN!
ELLER HUR?



**Svenska
Togo-
föreningen
Pg 67 38 44-7**

Jordbruksveckan

Herr Göran är en ung trettio-sjuårig jordbrukare. Han lever ett "enkelt" liv i en landsort kallad Värmskog, som ligger sextio km från Molkom. I hans omgivning bor andra bönder. Herr Göran odlar potatis, morötter (basmat i Sverige) och lök.

För att klara sig måste han lägga till boskapsskötsel vid sidan av jordbruket. Göran äger en skock får. Varje år, i augusti, slaktar han minst trettio stycken.

Den totala summan av de skördade produkterna och det sålda köttet går till reparation av traktorererna för nästa jordbruks-säsong och för att betala hyran som kostar 1400 kronor (70000 francs CFA) i månaden.

Förutom sitt jordbruk jobbar han i ett laboratorium i Karlstad som ligger fyrtio km från Värmskog. Vinsten av alla hans mödor är att han har gott om mat. Han spenderar nästan ingenting på livsmedel.

Nåväl, under våran vistelse hos honom arbetade vi i "slakthuset" för att konservera köttet av några får som var kvar. Vi var också sysselsatta med lagringen av lökskörden, med byggandet av en ny inhägnad och flyttningen av de återstående arton fåren till den nybyggda inhägnaden.

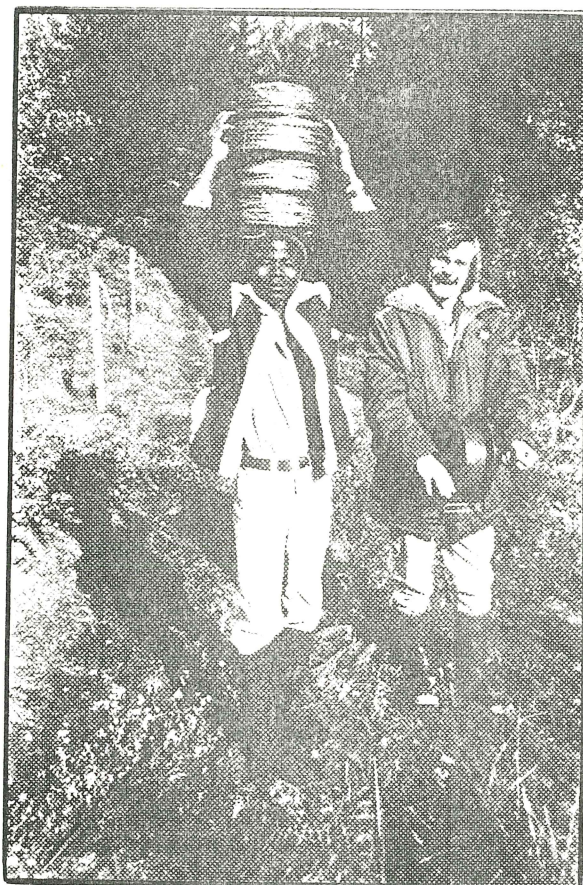
EDOH, Kokou

La semaine agricole

Monsieur Göran est un jeune agriculteur âgé trente sept ans. Il mène aisément sa vie dans une campagne appelée Värmskog, située à soixante kilomètres de Molkom. Dans son entourage, vivent d'autres paysans. Monsieur Göran cultive des pommes de terre, des carottes (nourriture de base en Suède) et des oignons. Pour un bon paysan, il faut nécessairement ajouter l'élevage à l'agriculture. Ainsi donc, Göran possède un troupeau de moutons. Tous les ans, au mois d'août, il en tue au moins trente. La somme totale des produits récoltés et de la viande vendue, entre dans la réparation des tracteurs pour la prochaine saison de culture et pour le paiement du loyer qui s'élève à mille quatre cent couronnes (soixante dix mille francs CFA) par mois.

En plus de sa culture, il travaille dans un laboratoire à Karlstad située à quarante kilomètres de Värmskog. Le bénéfice de toutes ses peines, est, qu'il est bien ravitaillé; il ne dépense rien pour sa nourriture. Alors, au cours de notre séjour chez lui, nous avons travaillé à la boucherie pour conserver la viande de quelques moutons qui restait. Nous nous sommes aussi occupés du stockage de sa récolte d'oignons, de la construction d'un nouvel enclos et du déménagement des dix huit moutons restants dans le nouvel enclos construit.

Laudou tillsammans med Bonni Nilzon under hennes jordbruks-vecka i Gustafs. >>



Kokou och Göran Walan. Ett fint samarbete mellan afrikansk och svensk teknik.

FÖRSLAG OM SJUKFÖRSÄKRING OCH PENSIONFÖRSÄKRING

MEDELSFÖRVALTNING

Svenska Togoföreningen bör årligen söka medel ur SFHL:s Internationella Solidaritetsfond.

De erhållna medlen förvaltas av den lokala styrelsen för C.R.A.S. E. och redovisas för Sv. Togoföreningen och SFHL årligen. Redovisningen ligger till grund för kommande ansökan. Det årliga beloppet bör uppgå till cirka 10.000 SEK.

MEDELSANVÄNDNING

Fonden bör ha två användningsområden:

- a) Sjukförsäkring/läkemedels-läkarvård ersättning;
- b) Pensionsförsäkring.

a) Lärare och rektor - som inte avlönas av togolesiska staten - med minst halv tjänst bör omfattas av sjukförsäkring/läkemedels- och läkarvård ersättning.

Medicin och sjukvårdsavgifter ersätts, om läkare, anställd av de togolesiska myndigheterna, anlitas för vård. Utbetalning och granskning av läkarintygen genomförs av styrelsen för C.R.A.S.E..

Beträffande ersättning under sjukfrånvaron tillämpas följande paragrafer i det togolesiska arbetsavtalet:

Kapitel II

Artikel 13

Temporärt upphävande av anställningskontrakt.

I fall av sjukdom, i vederbörlig ordning konstaterad av legitimerad läkare och som medför oförmåga att fullgöra tjänsten, har arbetaren rätt till tjänstledighet.

För att få sjukledighet, eller förnyelse av ursprungligen beviljad ledighet, är arbetaren skyldig att underkasta sig undersökning av en legitimerad läkare.

Arbetsgivaren kan även beordra återbesök hos företagsläkaren.

Den längsta sjukledigheten är sex månader. Efter denna tid definitivt omplacering av arbetaren vidtagas efter inrådan av arbetsmedicinske inspektören.

Formaliteter att fullgöra:

- Om den sjuke arbetaren låter undersöka sitt hälsotillstånd genom företagshälsovården inom 48 timmar, behövs inga andra formaliteter.

- Om inte så skett, måste han, utom i fall av force majeure, meddela arbetsgivaren om orsaken till tillfrånvaron inom 72 timmar efter det att olyckan eller sjukdomen inträffat.
- Detta meddelande skall styrkas genom läkarintyg, utfärdat senast inom sex dygn, räknat från första sjukdagen.

Artikel 14

Ersättning till den sjuke arbetaren.

Arbetarens sjukdom medför att anställningskontraktet upphävs efter sex månader enligt villkoren i artikel 43 i arbetslagstiftningen, "Code du Travail". Upp till och med sex månader innebär sjukdomen, att kontraktet är temporärt upphävt men inte brutet.

När frånvaron kräver att ersättare anställs, skall den nyanställda informeras om anställningens provisoriska karaktär.

Under den tid då anställningskontraktet är temporärt upphävt på grund av sjukdom, åtnjuter arbetaren nedanstående ersättning enligt följande villkor:

- sjukdomen skall vara konstaterad av legitimerad läkare och meddelad av arbetaren till arbetsgivaren inom 72 timmar, undantag för force majeure;
- följande ersättningar utgår:
 - . mindre än 12 mån. anställning:
 - en månad med full lön;
 - . från 12 mån. till 5 års anställning:
 - en månad med full lön, och
 - tre månader med halv lön;
 - . från 5 till 10 års anställning:
 - två mån. med full lön, och
 - tre månader med halv lön;
 - . efter 10 års anställning:
 - tre mån. med full lön, och
 - tre månader med halv lön.

Vid utgången av sjukledigheten undersöks arbetarens situation:

- a) om han är fysiskt i stånd att återuppta sitt förutvarande arbete, återinsätts han i detta;
- b) om han är fysiskt försvagad, kan han omplaceras i en annan anställning, som motsvarar hans fysiska kapacitet, och få lön och motsvarande förmåner enligt den nya anställningens klassifikation;

- c) om han av legitimerad läkare befinns fysiskt oförmögen till allt arbete, permitteras han som arbetsoförmögen enligt bestämmelserna i gällande föreskrifter.

Med förbehåll för bestämmelserna i artikel 44 i "Code du Travail" utgör summan av de ovan angivna ersättningarna det maximala belopp som arbetaren skulle kunna göra anspråk på under ett kalenderår, oavsett antal och varaktighet av sjukdomstillfällena under nämnda år.

Artikel 15

Olycksfall på arbetsplatsen och yrkessjukdom.

Olycksfall på arbetsplatsen och yrkessjukdomar upptas i gällande lagligt reglerade bestämmelser eller avtal.

Den olycksdrabbade arbetarens kontrakt upphävs temporärt tills skadan läkts. Om vederbörande inte skulle kunna återuppta arbetet då skadan läkts, skall arbetsgivaren, i samarbete med de personalansvariga, undersöka om omplacering i annat arbete är möjlig.

Under den period som omfattas av bestämmelserna i denna artikel för ersättning till den sjuke arbetaren skall denne, olycksdrabbade och temporärt arbetsoförmögne, erhålla bidrag från sin arbetsgivare. Detta skall beräknas så, att arbetaren tillförsäkras sin gamla månadslön, exklusive övertid, och med avdrag för det belopp som under samma tid tillkommer honom genom "la Caisse Nationale de Sécurité Sociale" i kraft av reglerna för olyckor på arbetsplatsen.

Kapitel III

Avbrytande av arbetskontrakt

Artikel 16

Villkor.

Den part som tar initiativ till att bryta kontraktet skall skriftligt meddela den andra parten med obligatoriskt angivande av skälet till att man vill bryta kontraktet.

Artikel 20

Avbrytande av anställningskontrakt p g a sjukdom.

Om, vid utgången av sjukledigheterna som avses i artikel 13 i

I samtliga fall ger avbrytandet av anställningskontrakt p g a sjukdom rätt åt arbetare med minst ett års tjänstgöring till ersättning, vars belopp är lika med det som ges vid permittering, dock inte mindre än en månadslön.

Enligt denna modell får den som arbetat heltid under 30 år på C.R.A.S.E. full pension.



- les indemnités seront les suivantes:

- . Avant 12 mois de service:
un mois de salaire;
- . après 12 mois de service et
jusqu'à 5 ans:
- un mois de salaire entier,
- trois mois de demi-salaire;
- . après 5 ans de service et
jusqu'à 10 ans:
- deux mois de salaire entier
- trois mois de demi-salaire;
- . après 10 ans de service:
-trois mois de salaire entier
- trois mos de demi-salaire.

A l'expiration du congé de maladie, la situation du travailleur est examinée:

- a> s'il est physiquement apte à reprendre son emploi d'origine il est réintégré dans celui-ci;
- b> s'il est diminué physiquement, il peut être reclassé dans un autre emploi compatible avec ses nouvelles capacités physiques et bénéficie à ce moment-là du salaire et des avantages correspondant à sa nouvelle classification;
- c> s'il est reconnu physiquement inapte à tout emploi par un médecin agréé, il est licencié pour inaptitude conformément aux dispositions des textes en vigueur.

Sous réserve des dispositions de l'article 44 du Code du Travail, le total des indemnités prévues ci-dessus représente le maximum de sommes auxquelles pourra prétendre le travailleur pendant une année civile, quels que soient le nombre et la durée de ses absences pour maladie au cours de ladite année.

Article 15

Accidents du travail et maladies professionnelles.

Les accidents du travail et maladies professionnelles relèvent des dispositions législatives réglementaires ou contractuelles en vigueur.

Le contrat du travailleur accidenté du travail est suspendu jusqu'à consolidation de la blessure. Au cas où l'intéressé ne pourrait reprendre son travail lors de la consolidation de la blessure, l'employeur doit rechercher, avec les Délégués du Personnel, s'il peut être reclassé dans un autre emploi.

Durant la période prévue par les dispositions du présent article pour l'indemnisation du travailleur malade, le travailleur accidenté, en état d'incapacité temporaire, perçoit de son employeur une allocation calculée de manière à lui assurer son an-

cien salaire mensuel, heures supplémentaires non comprises, défalcation faite de la somme qui lui est due par la Caisse Nationale de Sécurité Sociale en vertu de la réglementation sur les accidents du travail pour cette même période.

Chapitre III

Rupture du contrat du travail

Article 16

Modalités.

La partie qui prend l'initiative de la rupture du contrat doit notifier sa décision par écrit à l'autre partie avec mention obligatoire du motif de la rupture.

Article 20

Rupture du contrat du travailleur malade.

Si, à l'expiration des délais pour congé de maladie prévus à l'article 13 de la présente convention, le travailleur dont le contrat de travail a été suspendu pour cause de maladie se trouve dans l'incapacité de reprendre son travail, l'employeur peut le remplacer définitivement après lui avoir signifié par lettre recommandée qu'il prend acte de la rupture du contrat de travail.

Dans tous les cas, la rupture du contrat de travail pour cause de maladie ouvre droit, au profit du travailleur ayant au moins un an de service, à une indemnité dont le montant est égal à celui de l'indemnité de licenciement sans que celui-ci puisse être inférieur à un mois de salaire.

Exemple: Un encadreur, employé au C.R.A.S.E. à mi-temps pendant 12 ans avec un salaire correspondant à 25.000 FCFA/mois à plein temps (env. 500 SEK/mois), aura la retraite suivante:

$$0,85 \times 25.000 \times 1/30 \times 12 \times 0,5 = 4.250 \text{ FCFA/mois}$$

$$(\text{env. } 0,85 \times 500 \times 1/30 \times 12 \times 0,5 = 85 \text{ SEK/mois})$$

Selon ce modèle un encadreur salarié à plein temps pendant 30 ans au C.R.A.S.E. aura une retraite pleine.

- b) Chaque encadreur, employé au moins à mi-temps pendant au moins trois ans au C.R.A.S.E. Kuma-Dunyo doit avoir le droit à une pension de retraite.

La retraite sera déboursée mensuellement selon le suivant (ci-dessous):

$$(85\% \text{ du salaire le plus haut}) \times 1/30 \times (\text{ans d'ancienneté au CRASE}) \times (\text{taux de l'emploi})$$

L'âge de la retraite arrive à l'année le travailleur atteindra 55 ans. Des décisions de la retraite seront pris par le comité local de C.R.A.S.E. selon les cadres adoptés. Il est nécessaire que le comité local du C.R.A.S.E. consacre l'emploi de tous les encadreurs (la date du commencement et du terme et le taux de l'emploi) et en tienne un répertoire.

Svenska Togoföreningens styrelsemöte den 2 juni i Gustafs 1990

Närvarande: Mats Matsson, Agneta Blomberg-Widegren, Johan Snögren, Ann-Marie Svensson

- 1 § Johan öppnade mötet.
- 2 § Ann-Marie valdes till sekreterare. Johan till att justera.
- 3 § Ann-Marie meddelade att någon ansökan om bidrag från SFHL inte har blivit skickad i år. Hon ska ta reda på möjligheterna att ändå söka i år eller om fördubbling nästa år.
- 4 § Ett brev har kommit från optiker Vigsteinn Vernhardsson med förfrågan om samarbete. Då kraven på närhet till kaj och tillgång till elström ej kan uppfyllas beslutades att brevet läggs till handlingarna.

Ett brev har kommit från AECO (=organisationen för gamla elever vid CRASE).
- 5 § Ann-Marie informerade om mässan "Biståndet behövs" som ägde rum i Jönköping i slutet av mars. Föreningen medverkade med sin utställning och fyra medlemmar, Rainer, Agneta, Susanne och Ann-Marie, i en monter bland 140 andra montrar.

M Folly, den nya rektorn på CRASE, deltog i mars i ett seminarium i Dakar som handlade om Kooperation. Där fick han tillfälle att berätta om CRASE.
- 6 § Mats rapporterade från vistelsen i Togo.

Mats träffade MFlevi i Sotoboa den 8 mars. M Flevi uttryckte fortfarande sitt stöd för CRASE. Han gjorde även ett besök på skolan.

Lokalkommitten har haft fyra möten, där bl a pensions- och sjukförsäkringsförslaget har ventilerats. Idéen om en spar- och kreditkassa är väckt.
- 7 § Arsmötet föreslås att förläggas till Mora folkhögskola den 3 nov. Johan ska höra med Rainer. Mats ska höra med Sigge om ev program.
- 8 § Styrelsen beslutade att ge M Agbekponu en tilläggspresent för hans 20 år vid CRASE. Presenten ska vara en väv från CRASE.
- 9 § Katekisten, träskulptören och alfabetiseringsläraren M Firmier kommer till Sverige på besök. Nästa styrelsemöte föreslås ligga så att han kan medverka.
- 10 § Situationen i Molkom: Rektor och ledning på folkhögskolan är positiv till Togo-kursen. Gunnar Schütte har utlovat medel till resan för två nya togolesiska elever till folkhögskolan. Håkan Franklin kommer att tjänstgöra fr o m januari och beräknas följa med nästa grupp till Togo.
- 11 § Ulf Källstedt har uttryckt sin saknad av tidningen AGBLE och seminariet på Molkom i år. Flera har frågat honom efter AGBLE. Han tycker att det är viktigt att tidningen inte kommer alltför sällan så att intresset bland medlemmarna upprätthålls. Styrelsen håller med. Förekomsten av tidningen AGBLE och andra aktiviteter på Molkoms folkhögskola beror dock på hur stort engagemanget är hos deltagarna i pågående Togo-kurs.
- 12 § Ekonomisk rapport: Total behållning nu är 108.920 kr. Däri ingår 20.000 kr reserverade för en pensions- och sjukförsäkringsfond. 66.000 kr från föreningen + 180.000 kr från SIDA är nerskickade för att inleda etapp 2, dvs vävhusbygget. Efter den 1 juli kommer 100.000 kr till att skickas ner för de återstående delarna av etapp 2, dvs cisternen och matsalen.

13 § Mötet avslutat.

Vid protokollet

Ordförande

Ann-Marie Svensson



Ann-Marie Svensson

Johan Snögren

OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS

Rainer låter meddela att det ej är möjligt att ha årsmöte i Mora

den 3 nov. Däremot går det bra helgen efter, dvs omkring den 10 nov.

Rencontre du comité de L'Association Suédoise pour le Togo

le deux Juin 1990 à Gustafs

Présents: Mats Matsson, Agneta Blomberg-Widegren, Johan Snögren, Ann-Marie Svensson

1 § Johan ouvre la réunion.

2 § Ann-Marie est élue secrétaire. Johan en plus pour vérifier.

3 § Ann-Marie rapporte que les demandes de contribution du SFHL n'ont pas été envoyées cette année. Elle va étudier les possibilités de chercher quand même cette année ou l'année prochaine de doubler le montant des cotisations.

4 § On a reçu une lettre de l'opticien Vigsteinn Vernhardsson pour une demande de coopération. Alors les exigences à proximité du quai et l'accès au courant électrique ne peuvent pas être accompli et décidé.

Une lettre est arrivée de AECO (=organisation des vieux élèves du CRASE).

5 § Ann-Marie informe que la foire "L'aide est nécessaire" qui a eu lieu à Jönköping à la fin du mois Mars. L'association participe avec son exposition et quatre membres, Rainer, Agneta, Susanne och Ann-Marie dans un stand parmi 140 autres stands.

M Folly, le nouveau directeur du CRASE, participe en Mars à un séminaire à Dakar qui concernait la coopération. Là il eu l'occasion de parler du CRASE.

6 § Mats parle du séjour au Togo.

Mats a rencontré M.Flevi à Sotoboa le huit mars. M.Flevi apporta toujours son soutien au CRASE. Il fit même une visite à l'école. Le comité local a tenu quatre rencontres, là entre autre on a discuté d'une proposition d'assurance maladie et de pension. L'idée d'une caisse d'épargne et de crédit fut lancée.

7 § On propose de tenir la réunion annuelle à la folkhögskola de Mora le trois Novembre. Johan va parler à Rainer. Mats va parler à Sigge d'un programme éventuel.

8 § Le comité décide de donner M.Agbeponu un cadeau supplémentaire pour ces vingt ans au CRASE. Le cadeau sera un tissu du CRASE.

9 § Le professeur de catéchisme de sculpture sur bois et d'alphabétisation M.Firmier viendra en visite en Suède. On propose que la prochaine rencontre du comité se passe de manière à ce qu'il puisse y participer.

- 10 § La situation à Molkom: Le directeur et la direction à la folkhögskola sont favorables au programme Togo. Gunnar Schotte a promis les moyens pour le voyage de deux nouveaux élèves Togolais à l'école. Håkan Franklin va prendre service à partir de Janvier et compte accompagner le prochaine group au Togo.
- 11 § Ulf Källstedt a exprimé son regret du magasin AGBLE et le seminaire à Molkom cette année. Certains lui demandé AGBLE. Il pense que c'est important que le magasin est distribué assez souvent pour que l'intérêt parmi les membres soit maintenu. Le comité est d'accord. L'existence du magasin AGBLE et des autres activités à la folkhögskola de Molkom dépend pourtant de l'engagement des élèves du groupe Togo actuel.
- 12 § Rapport économique: Le montant total est maintenant de 108.920 kr. Dont 20.000 kr réservée pour un fond d'assurance maladie et de pension. 66.000 de l'association + 180.000 kr du SIDA sont envoyées pour commencer l'étape deux, c'est à dire la constuction de l'atelier de tissage. Après le premier Juillet encore 100.000 kr seront envoyées aux parts restantes de l'étape deux, c'est à dire la citerne et le réfectoire.
- 13 § La réunion s'achève.

Au procès-verbal:

Ann-Marie Svensson

Président:

Johan Snögren

Brev från C.R.A.S.E.

Kuma-Dunyo, den 29-06-1990

Hej M Mats,

Vi hoppas att allt är bra hos er. Allt är bra här i Dunyo och speciellt på C.R.A.S.E..

M Mats, vi hoppas, att ni snart kan informera oss om hur det blir med det eventuella utbytet mellan elever vid CRASE Kuma-Dunyo och de studerande från Sverige. Hitills har vi varit osäkra om detta ärende.

Här är aktuell information från CRASE Kuma-Dunyo:

1. Examensproven efter avslutad utbildning har ägt rum och givit följande resultat:

a) Sömnad. Sex elever har lyckats av sju deltagande, dvs bara en har misslyckats och sex gjort bra ifrån sig.

b) Snickeri. Åtta elever var anmälda. Examensproven består av två delar:

* Praktisk del: Sju elever blev antagna till de teoretiska proven.

* Teoretisk del: Bara en elev är definitivt godkänd, men fem får behålla resultatet från de praktiska proven, dvs de behöver bara göra om de teoretiska proven nästa år.

Sammanfattning för snickeriet:

- Deltagare: 8, varav 2 underkända.

- Helt godkänd: 1.

- Delvis godkända: 5 (de behöver inte göra om praktikprovet nästa år).

c) Vävning. De elever som gjort klar sin kurs är sex till antalet. Förberedelser är vidtagna för att organisera ett prov efter avslutad utbildning, förhoppningsvis före augusti -90.

d) Smide. Ännu inga problem med avgångselever 1990. Det kommer nästa år.

Det här är resultaten beträffande de olika ateljéerna.

2. Här en annan händelse som drabbat centret.

För två veckor sedan drabbades regionen av ett mycket rikligt regn. Det har varit häftiga åskväder till den grad, att betydande skador orsakats på de elektriska installationerna på CRASE.

* Den motordrivna elgeneratorn har fått skador i den elektriska delen. Generatorn fungerade inte under regnet. Den skadade delen måste bytas ut till en kostnad av mellan 30 000 och 40 000 FCFA. Även ledningar måste bytas ut.

* Batteriet i vävstugan skadades men kan dock fungera efter en enklare reparation.

* Lampor har bränts sönder.

* Andra skador har uppkommit men vi ska inte här göra upp hela listan, för det skulle föra för långt (strömbrytare, lednings-

tråd etc...).

Utifrån detta konstaterande formulerar vi följande förslag: << Att förse centret med åskledare >> för att undvika ytterligare skador. Den här gången blev det inga personskador, lyckligtvis, men vi var helt nära en sådan katastrof. Foyer är högt beläget. Det behöver ett säkert skydd mot skador från åskväder.

3. En rapport över andra sidor av livet på Foyer kommer att sändas till er senare:

- För varje ateljé.
- Övrigt.

Med hopp om att höra från er snart ber vi er framföra de uppriktigaste hälsningar till hela Svenska Togoföreningen, som gör så mycket för livet på CRASE i Kuma-Dunyo.

Många hälsningar till er själva och hela er familj.

Rektor för CRASE
Folly Atah

Lettre du C.R.A.S.E.

Kuma-Dunyo, le 29/06/1990

Monsieur Mats, Bonjour,

Nous pensons que tout le monde se porte bien chez vous. Il en va de même ici à en Dunyo en particulier et au CRASE spécialement.

Monsieur Mats, nous espérons que bientôt, vous nous informerez à propos de l'éventualité du voyage d'échange entre apprentis du CRASE de Kuma-Dunyo et les étudiants suédois. Jusqu'ici, nous sommes dans l'incertitude à ce sujet.

Voici les informations disponibles au CRASE de K-Dunyo:

1. Les examens de fin d'apprentissage ont eu lieu et les résultats suivants ont été enregistrés:

a) COUTURE: Il y a eu 6 apprenties de reçues sur 7 présentées c'est à dire une (1) seule a échoué et 6 ont bien travaillé.

b) MENUISERIE: Huit (8) apprentis ont été inscrits. L'examen comporte ici 2 parties:

* A la pratique: 7 ont été admissibles à passer les épreuves théoriques.

* A la Théorie: 1 seul est définitivement admis, mais 5 sont autorisés à conserver les résultats de la pratique; c'est à dire qu'ils vont passer seulement la théorie l'année prochaine.

En clair, à la menuiserie, nous pouvons retenir ceci:

- Présentés: 8; 2 échoués.

- Admis définitif: 1

- Admissibilité conservée: 5 (ils ne feront plus la pratique l'an prochain).

c) TISSAGE: Les apprenties à libérer sont au nombre de 6. Des dispositions sont en train d'être prises pour organiser un TEST de fin d'apprentissage à leur intention avant Août 90-

d) FORGE: Pas de problème de libération en -90. Ce sera certainement l'année prochaine.

Voilà les résultats au niveau des différents ateliers.

2. Voici une autre situation qui a prévalu sur le centre.

Il y a 2 semaines, une pluie très abondante s'est abattue dans la région. Il y a eu des grondements de tonnerre à tel point que des dommages importants ont été causés au niveau des installations électriques du CRASE.

* Le groupe électrogène a été abîmé au niveau de son système électrique. Le groupe ne fonctionnait pas au moment de la pluie. La pièce abîmée est à remplacer et coûte entre 30 et 40.000 F et les fils sont à remplacer.

* La batterie du Tissage est endommagée mais peut fonctionner cependant après légère réparation.

* Des ampoules ont grillé.

* D'autres dégâts ont été enregistrés mais nous n'allons pas en dresser ici toute la liste,

car ce sera trop longue (prisable, fils, etc...).

A l'issue de ce constat, nous formulons la proposition suivante:

<< Doter le centre d'un PARATONNERRE >> pour éviter d'autres dégâts. Pour cette fois-ci, il n'y a pas eu de victimes, mais nous avons bien frôlé cette catastrophe, heureusement. Le Foyer est situé en hauteur; il lui faut une protection certaine contre les effets du tonnerre.

3. Un rapport sur les autres aspects de la vie du Foyer vous seront envoyés ultérieurement:

- Atelier par atelier.

- Divers.

Espérant avoir de vous nouvelles sous peu tout le CRASE vous prie à tares et mots, de transmettre les salutations les sincères à toute l'Association Suédoise pour le Togo, qui fait tant pour la vie du CRASE de Kuma-Dunyo.

Bien de choses à vous-même et à toute votre famille.

Le Directeur du CRASE
Folly Atah

Togoföreningens kurs och årsmöte på Mora folkhögskola

LÖRDAG 10 NOV 1990

13.00 Inledning med kaffe
13.30 - 16.30 Sigge Niwong inleder samtal om folkbildning och teknikpolitik i en orättvis värld.

Middag

17.30 - 19.00 Man made famine. En videofilm (eng.) om kvinnors avgörande roll i livsmedelsproduktionen i Afrika.

Kvällsmat

20.00 - 22.00 Mats Matsson m.fl. orienterar om folkbildningsprojektet i Togo.

SÖNDAG 11 NOV 1990

9.00

Frukost

10.00 - 13.00

Kjell Gustafsson, Solar Energy Research Center: Vår gemensamma globala framtid med samverkande energisystem.

14.00 - 15.00

Togoföreningens årsmöte.

15.15 - 16.30

Hur tacklar vi snedutveckling av energianvändning? Dokumentationservice.

Kursledning: Rainer Hielle, Mora
Mats Matsson, Molkom

ANMÄLAN TILL: RAINER HIELLE, MORA FOLKHÖGSKOLA
0250/113 76 exp.

SVENSKA TOGOFÖRENINGEN

Gåvoredovisning för tiden 90.05.06-90.10.05

90.05.11	NIKLAS HÖGBERG, C/O HEMGREN, NORRTULLSG. 29, 113 27 STOCKHOLM	50:-
90.05.15	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 00 ÄLVDALEN	50:-
90.05.16	FÖRNY FHSK, ELEVÖRRUNDET, , 781 33 BORLÄNGE	1360:-
90.05.18	LEIF ERIKSSON, V BANGATAN 59 B, 195 00 MÄRSTA	50:-
90.05.22	MOLKOMS SKOLKOOPERATIV, BOX 66, 660 60 MOLKOM	5700:-
90.05.23	GRETA GUNARFS, TIBBLE 178, 793 00 LEKSAND	50:-
90.05.25	TORA SIBBE, KALKUGNSVÄGEN 8 B, 597 00 ATVIDABERG	100:-
90.05.28	GUSTAF ANDERSSON, VETEVALEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	25:-
90.05.30	KARIN PERSSON BERTELSEN, KUNGSGATAN 7, 662 00 AMAL	200:-
90.05.30	MOLKOMS FOLKHÖGSKOLA, BOX 66, 660 60 MOLKOM	6703:-
90.06.01	SUSANNE JOHANSSON, ESPLANADEN 22 2TR, 172 31 SUNDBYBERG	150:-
90.06.05	NIKLAS HÖGBERG, C/O HEMGREN, NORRTULLSG. 29, 113 27 STOCKHOLM	50:-
90.06.05	GUNILLA PERSSON, ALMESÄSEN, HELAS, PL 7202, 534 00 VARA	100:-
90.06.06	HARALD SVENSSON, HÖKARGÅRDEN, LÅNGJUM, 534 00 VARA	372:-
90.06.08	U-KOOP, FOLKHÖGSK., BOX 66, 660 60 MOLKOM	200:-
90.06.11	INGELA MATSSON, HORNSGATAN 89, 2 tr.ö.g., 117 21 STOCKHOLM	119:-
90.06.13	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 00 ÄLVDALEN	50:-
90.06.14	SKEDSHOLMENS FOLKHÖGSKOLA, KOOPERATIVET, 111 49 STOCKHOLM	656:-
90.06.19	MOLKOMS SKOLKOOPERATIV, BOX 66, 660 60 MOLKOM	855:-
90.06.27	GUSTAF ANDERSSON, VETEVALEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	25:-
90.06.29	SUSANNE JOHANSSON, ESPLANADEN 22 2TR, 172 31 SUNDBYBERG	200:-
90.07.02	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	193:-
90.07.03	INGELA ÖSTERBERG, STALLV. 25, 202, 352 52 VÄXJÖ	30:-
90.07.04	ALF OLOFSSON, PL 3211, 466 00 SOLLEBRUNN	100:-
90.07.05	SIGGE O GUNILLA NIWONG, FROSTO 261, 781 96 BORLÄNGE	200:-
90.07.06	INGER RÅBY, VÄLUNDSGATAN 4 3TR, 113 21 STOCKHOLM	50:-
90.07.06	NIKLAS HÖGBERG, C/O HEMGREN, NORRTULLSG. 29, 113 27 STOCKHOLM	50:-
90.07.10	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMÖBÄCKING	100:-
90.07.13	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 00 ÄLVDALEN	50:-
90.07.16	INGELA MATSSON, HORNSGATAN 89, 2 tr.ö.g., 117 21 STOCKHOLM	25:-
90.07.18	HAKAN FRANKLIN, KARTASGATAN 15, 654 61 KARLSTAD	500:-
90.07.18	SVEA ÖHRNSTEDT, ÖRNSTIGEN 33 3TR, 183 50 TABY	100:-
90.07.24	VALTER SKOG, SKÄFTINGEBÄCKEN 20 6TR, 163 64 SPANGA	80:-
90.07.30	GUSTAF ANDERSSON, VETEVALEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	25:-
90.07.30	NIKLAS HÖGBERG, C/O HEMGREN, NORRTULLSG. 29, 113 27 STOCKHOLM	50:-
90.07.30	FAM. BONNIE NILZON, BODARNE 40, 780 10 GUSTAFS	100:-
90.08.01	HELMI FRANKLIN, ESTERV. 20, 763 00 HALLSTAVIK	100:-
90.08.02	GULL-BRITT HESSEL, IBSENG. 56, 161 59 BROMMA	100:-
90.08.03	LENA JOHANSSON, SNICKARGATAN 5, 544 00 HJÖ	100:-
90.08.06	SUSANNE JOHANSSON, ESPLANADEN 22 2TR, 172 31 SUNDBYBERG	100:-
90.09.14		100:-
90.09.15	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 00 ÄLVDALEN	50:-
90.09.20	KG MATSSON, ASVÄGEN 1 A, 660 60 MOLKOM	100:-
90.09.20	YAO AGRENYEGA DUYIROE, S/C CRASE KUMA-DUNYO, B.P. 234 KPALIME	100:-
90.09.28	GUSTAF ANDERSSON, VETEVALEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	25:-
90.09.28	LARS-AKE MATSSON, LOLLANDSGATAN 31, 164 43 KISTA	50:-
90.09.28	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	170:-
90.09.06	SUSANNE JOHANSSON, ESPLANADEN 22 2TR, 172 31 SUNDBYBERG	100:-
90.09.07	INGELA MATSSON, HORNSGATAN 89, 2 tr.ö.g., 117 21 STOCKHOLM	111:-
90.09.10	NIKLAS HÖGBERG, C/O HEMGREN, NORRTULLSG. 29, 113 27 STOCKHOLM	50:-
90.09.12	ELLEN LINDBERG, BROGATAN, 781 33 BORLÄNGE	100:-
90.09.13	BIRGITTA SVENSSON, ST TOMTEN, TRAVAD, 534 00 VARA	50:-
90.09.14	GUNILLA PERSSON, ALMESÄSEN, HELAS, PL 7202, 534 00 VARA	100:-
90.09.18	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 00 ÄLVDALEN	50:-
90.09.24	MOLKOMS FHSK, TOGOGR. -91, BOX 66, 660 60 MOLKOM	1540:-
90.09.26	LEIF ERIKSSON, V BANGATAN 59 B, 195 00 MÄRSTA	50:-
90.09.27	GUNNAR HANSES, HORNSGATAN 89, 2 TR., 117 21 STOCKHOLM	100:-
90.09.27	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	170:-
90.09.28	GUSTAF ANDERSSON, VETEVALEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	25:-
90.10.03	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMÖBÄCKING	100:-
90.10.03	MORA FOLKHÖGSKOLA, SKERIÖL, 792 00 MORA	9600:-
90.10.05	MOLKOMS FHSK, TOGOGR. -90, FOLKHÖGSKOLAN, 660 60 MOLKOM	955:-
Summa för perioden:		32814:-

Utgifter under perioden 28/12 -89 -- 5/10 -90.

Utgifter i Togo:	Till kontot i Lomé	390.450 FCFA
	Till kontot i Kpalimé: Lärarlöner t.o.m. dec. -90	783.000
	Kostn. f. togolärer vid resa till Tsito, resa och mat för inbjudna till CRASE 16/3, bidrag till mottagn.fest	253.290
	Inköp från sömnads- och vävstjärnorna	60.000
	Ivå batterier, installation av vädur etc.	134.175
	Till medicinförråd	50.000
	Prenumerationer, adm.utg., utlägg f. Molkoms fhsk etc.	46.520
		1.717.435 FCFA
Övriga utgifter:	2 böcker t. CRASE (550:-), reseförb. t, 2 stipendiater (2 251:-), adm.k.(60:-)	37.785:- SEK
	(Stipendiatkostn. tas från SFHL-bidrag).	2.861:-
		40.646